

This Page Is Inserted by IFW Operations
and is not a part of the Official Record

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images may include (but are not limited to):

- BLACK BORDERS
- TEXT CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES
- FADED TEXT
- ILLEGIBLE TEXT
- SKEWED/SLANTED IMAGES
- COLORED PHOTOS
- BLACK OR VERY BLACK AND WHITE DARK PHOTOS
- GRAY SCALE DOCUMENTS

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

**As rescanning documents *will not* correct images,
please do not report the images to the
Image Problem Mailbox.**

DR.-ING. RICHARD ERNST

WÖRTERBUCH

DER INDUSTRIELLEN TECHNIK

unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren

BAND I

DEUTSCH-ENGLISCH

Fünfte, vollkommen überarbeitete und erheblich erweiterte Auflage

DR.-ING. RICHARD ERNST

DICTIONARY

OF ENGINEERING AND TECHNOLOGY

with extensive treatment of the most modern techniques and processes

VOLUME I

GERMAN-ENGLISH

Fifth edition completely revised and enlarged

~geschwindigkeit *f* (Astr) / area velocity || ~gewicht *n*
 (bezogen auf 1 Ries) (Pap) / basis weight, substance (of a
 ream) || ~gewicht *n* (in g/m²) (Pap) / G.S.M. (grammes
 per square metre), GSM substance || ~glitter *n* / plane
 in area, two-dimensional lattice || ~gratch (Mach) / equal
 in area || ~gleichrichter *m* (Elektr) / surface-contact
 rectifier || ~gleichrichter *m* (Halbl) / junction rectifier ||
 ~heizelement *n* / electric conductive sheet-type heating
 element || ~heizleiter *m* (Bau) / heating conductor for
 panel heating || ~heizung, Strahlungsheizung *f* / radiant
 heating system, radiant panel heating, concealed o. coil
 o. panel heating || ~helligkeit *f* / surface luminosity ||
 ~inhalt *m* (Math) / area || ~inhalt *m* einer Oberfläche /
 superficial contents *pl* || ~inhaltbestimmung /
 quadrature, squaring || ~integral *n* (Math) / surface
 integral || ~kalkulator *m* für gedruckte Schaltungen /
 area calculator || ~kathode *f* / plane cathode ||
 ~korrelation *f* / area correlation || ~kühler *m* /
 extended surface cooler || ~kühler *m* der Klimaanlage
 / cooling battery || ~ladung *f* (Elektr) / surface charge ||
 ~lager *n* (Brücke) / surface bearing, plane bearing ||
 ~längsriß *m* (Walz) / longitudinal face crack ||
 ~leuchte *f*, Leuchtcondensator *m* (Beleuchtung) / panel
 light, luminous capacitor || ~leuchte *f* (Film) / bank of
 lamps, soft source || ~maß *n* (Einheiten) / square
 measure || ~maß *n*, -abmessung *f* / measures of
 super-faces, superficial measure || ~maß *n*, ausgelegtes
 Maß (Holz) / surface measure (Contr. dist.: board
 measure) || ~messer *m*, Planimeter *n* / planimeter ||
 ~messung *f* / planimetry || ~muster-Erkennung (DV)
 / pattern detection, pattern recognition || ~navigation *f* /
 omnidirectional o. area navigation, R-Nav ||
 ~nutzungsplan *n* (Bau) / zoning plan || ~pressung *f* /
 surface pressure || ~projektionsgerät *n* / field projector
 || ~querriß *m* (Walz) / transverse facial crack ||
 ~raster *m* (Bau) / grid || ~raum *m* / surface area ||
 ~reduzierer *f* / area reduction || ~regel *f* / area rule ||
 ~satz *m* von Kepler / Kepler's law of areas ||
 ~schaubild *n* (Math) / histogram ||
 ~scherungsschwingung *f* (Quarz) / face shear mode ||
 ~schleifer *m* (Arbeiter) / surface grinder || [tragbarer]
 ~schleifer (Hohl) / disk sanding machine ||
 ~schleifmaschine *f* / surface grinding machine ||
 ~schluß *m*, abfallloses Stanzen (Stanz) / scrap-free
 blanking || ~schluß *m* (Schm) / scrap-free cropping ||
 ~speichertürre *f* (Elektronik) / plane storage tube || ~spülum-
 ~spezifische Masse (Luft) / mass-area ratio || ~spülum-
 ~f(Geol) / sheet erosion, sheet wash || ~steuerung *f* /
 (Luft) / wing control || ~stoffhaftigkeit, -stoffzahl *f* /
 impingement rate, rate of incidence || ~strahler *m*,
 ~stoffzahl *f* / rate of incidents || ~strahler *m*,
 Flächenantenne *f* flat top antenna || ~tragantiele *m* /
 bearing portion of a surface, bearing percentage ||
 ~trägheitsmoment *n* (Mech) / geometrical moment of
 inertia || ~tragwerk *n* (Bau) / plane load-bearing
 structure || ~transistor *m* / junction transistor || ~treue
 Projektion (Landkarte) / equal-area projection ||
 ~veränderlicher Flügel (Luft) / variable surface wing
 ~verhältnis *n* / area ratio || ~verbiegesteifung *f* /
 (m²/min) / area extracted in m²min⁻¹ || ~widmungsplan
n / zoning plan || ~winkel *m*, Raumwinkel *m* / dihedral
 angle || ~winkel *m*, ebener Winkel / plane angle ||
 ~wirkungsgrad *m* (Antenne) / aperture efficiency ||
 ~wirkungsgrad *m* (Beleuchtung) / efficiency of
 illumination || ~wirkungsgrad *m*,
 Zeilenpackungsdichte *f* (Sollapanel) / array packing
 efficiency, cell packing factor || ~zentriert (Kist) / face-

U. plant. - General
 nach-erhebene Arbeit / bas-relief, low relief ||
 -erzeugnisse *n pl* (Bleche, Dänder usw) (Walzw) / flat
 rolled steel, flat products *pl* || -feder *f*, Blattfeder *f*
 leaf spring || -teile *f* / flat file || -teile *f* mit einfachtem

pane hammer \parallel \rightarrow Flansch m, Flanschverbindung f
(glatte Kupplung) (Wellenteiler) / plain coupling o.
coupler \parallel \rightarrow Flansch m (Masch) / plain flange o.
 \rightarrow Flanschkupplung f (Wellenteiler) / butt joint \rightarrow form f
(Buch) / flat flange \parallel \rightarrow formdruck m (Buch) /
planographic printing, flatbed printing. (Offsetdruck.)
offset printing \parallel \rightarrow formdruckmaschine f / flatbed
[printing] machine \parallel \rightarrow formrelais n (Elektronik) / low
profile relay, flatform relay, thinpack relay \parallel
 \rightarrow formrelais n, dühligeschweißl / hermetically sealed
flatform relay \parallel \rightarrow formrollenmaschine f s.
Flachdruckrollenmaschine \parallel \rightarrow gängig (Gewinde) / flat \parallel
 \rightarrow garn n / flat yarn \parallel \rightarrow gedreht / flattened \parallel \rightarrow gehäuse
n, -packung f, Flapack n (Elektronik) / flat pack \parallel
 \rightarrow gehend (Schiff) / shallow-draught... o. draft... \parallel
 \rightarrow geköpft / modified-offset \parallel \rightarrow gelenk, Zirkelgelenk n
/ prop o. rule joint \parallel \rightarrow gewalzte Pappe / plate-glazed
board \parallel \rightarrow gewelltes Gelände / open undulating ground
o. country \parallel \rightarrow gewickelt (Drehungsmesser) / flat-grid
... (strain gauge) \parallel \rightarrow gewinde n (mit Rechteckprofil) /
flat thread \parallel \rightarrow gewirrt (Strumpf) / bulky / fashioned \parallel
 \rightarrow gewölbe n (Bau) / flat o. straight o. jack arch \parallel
 \rightarrow gewölbt (Bogen) / surbased, diminished \parallel \rightarrow gewölbt
fester Herd (Bergb) / spring buckle o. band \parallel
 \rightarrow gewölbter Boden (Bühler) / hemispheroidal bottom \parallel
 \rightarrow giftfähigkeit f (Statistik) / negative excess, plaitykurtosis
 \parallel \rightarrow gitter n (Opt) / flat grating \parallel \rightarrow glas n / flat o. window
glass (comprizes sheet and plate glass) \parallel \rightarrow glas n, / sheet
Walzglas n / plate glass \parallel \rightarrow glas n, Tafelglas n / Sheet
glass \parallel \rightarrow glaswagen m / sheet truck \parallel \rightarrow gründung f,
schwimmende Gründung / raft foundation o. footing.
sprag o. surface foundation \parallel \rightarrow gründung fünf
tragfähiger Untergrund / natural foundation \parallel
 \rightarrow gummi m / flat piece of rubber \parallel \rightarrow hacke f / pick-axe
 \parallel \rightarrow halbrundstahl m / half-oval steel \parallel \rightarrow halbrundstahl
m (Sammebegriff) / flat half rounds pl \parallel \rightarrow hämmern /
hammer even \parallel \rightarrow haue f (Bergb) / single-end mattock \parallel
 \rightarrow heftmaschine f (für Kisten) / flat stapler for boxes \parallel
 \rightarrow heftung (Buch) / flat stitching
Flachblech, Ebenblech f / flatness \parallel \rightarrow , Kontrastmangel m
(Phot) / flatness
Flachheizkörper m / flat radiator \parallel \rightarrow herdmischer m
(Hütt) / flat hearth type mixer \parallel \rightarrow hobel m / shaving
plane \parallel \rightarrow \rightarrow Hump... Flat-Hump (Reifen) / FH, flat hump
 \parallel \rightarrow Hump-Felge, Flat-Hump-Felge, FHA (Kfz) / flat
hump rim
flächig / sheet... \parallel \rightarrow , eben (Math) / plane, two-
dimensional, 2D \parallel \rightarrow , dünn / tabular \parallel \rightarrow e Spaltbarkeit /
slaty cleavage
Flach-kabel n, -leitung f (Elektr) / flat [twin] cable \parallel
 \rightarrow käfigführung f / linear guidance system with needle
roller and flat cage assemblies \parallel \rightarrow kaliber n (Hütt) / box
pass o. groove o. hole \parallel \rightarrow kaliber n, Flachbankaliber n
(Walzb) / bullhead pass \parallel \rightarrow kaltnmer n (Spinn) / French
comb \parallel \rightarrow kante f / flat top drum \parallel \rightarrow kant gelegt,
flachgelegt / laid flatwise, lying flatwise \parallel
 \rightarrow kartel, Sichtkartell f / visual o. visible file \parallel \rightarrow kell, /
Federkeil m (Masch) / flat o. parallel o. plane key \parallel
 \rightarrow kernwende (f Lampe) / flat-mandrel filament \parallel
 \rightarrow kernwendellampe (f Opt) / flat-mandrel filament lamp
 \parallel \rightarrow kettenmaschine f, -kettenmaschine f (Textil) / straight
bar linking machine \parallel \rightarrow kettenwirkmachine f (Textil) /
flat warp knitting machine, milanese knitting loom \parallel
 \rightarrow kettig (Web) / having a plain o. flat warp \parallel \rightarrow kiel m
(Schiff) / flat bottom o. keel \parallel \rightarrow klipper m (Buch) / flat
stereo caster, tilting type \parallel \rightarrow klammerschraube f (DIN
25194) / claw bolt, flat T-head bolt, flat head anchor
screw \parallel \rightarrow klemme f (Elektr) / flat terminal \parallel
 \rightarrow klemmenleiste f / flat terminal connection strip \parallel
 \rightarrow knüppel m (Hütt) / slab billet \parallel \rightarrow kolbenmadel / flat
shank needle \parallel \rightarrow kompaß m / flat glass compass \parallel

Gerhard Wenske

parat

Wörterbuch Chemie

Deutsch/Englisch

Dictionary of Chemistry

German/English

ist mbH, D-69451 Weinheim (Federal Republic of Germany), 1994

I, D-69451 Weinheim (Federal Republic of Germany)
O. Box, CH-4020 Basel (Switzerland)

